

Psa

Chapter 145

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

וְאֶבְרַכְהָ וְהַמֶּלֶךְ אֱלֹהֵינוּ אֲרוֹמְמֶנּוּ לְדָוִד תְּהִלָּה 1
và-chúc-phước vua Đức-Chúa-Trời-tôi tôn-cao-người cho-Đa-vít sự-ngợi-khen
[H1288](#) [H4428](#) [H0433](#) [H1732](#) [H8416](#)
וְעַד שְׁמֵךְ לְעוֹלָם 2
và-mãi-mãi cho-đời-đời danh-người
[H5703](#) [H5769](#) [H8034](#)

Hỡi Vua, là Đức Chúa Trời tôi, tôi sẽ tôn cao Ngài, Chúc tụng danh Ngài đến đời đời vô cùng.

וְעַד שְׁמֵךְ וְאֶהְלֵה אֶבְרַכְהָ יוֹם בְּכָל- 2
và-mãi-mãi cho-đời-đời danh-người và-ngợi-khen chúc-phước-người ngày trong-tất-cả
[H5703](#) [H5769](#) [H8034](#) [H1288](#) [H3117](#) [H3605](#)

Hằng ngày tôi sẽ chúc tụng Chúa. Ngợi khen danh Chúa đến đời đời vô cùng.

חֲקֹר אֵין וְלֹא-לֵיתֵי מְאֹד וּמְהִלָּה יְהוָה לְדָוִד 3
dò-xét không-có và-cho-sự-vĩ-đại-người rất và-ngợi-khen Đức-Giê-hô-va lớn
[H2714](#) [H0369](#) [H1420](#) [H3966](#) [H3068](#)

Đức Giê-hô-va là lớn và đáng ngợi khen thay; Sự cao cả Ngài không thể dò xét được.

וְגִידוּ וְנִבְּרַתִּיךָ מַעֲשֵׂיךָ יִשְׁבַּח לְדָוִד דָּוִד 4
báo-tin và-sức-mạnh-người công-việc-người khen-ngợi cho-đời-đời đời-đời
[H5046](#) [H1369](#) [H4639](#) [H1755](#) [H1755](#)

Dòng dõi này sẽ ca tụng công việc Chúa cho dòng dõi kia, Và rao truyền việc quyền năng của Chúa.

אֲשִׁיחָהּ נִפְלְאוֹתֶיךָ וְדַבְרֵי הוֹדָה כְּבוֹד הַדָּר 5
suy-gẫm lạ-lùng-người và-lời sự-oai-nghi-người vinh-quang sự-oai-nghi
[H7878](#) [H6381](#) [H1697](#) [H1935](#) [H3519](#) [H1926](#)

Tôi sẽ suy gẫm về sự tôn vinh oai nghi rực rỡ của Chúa, Và về công việc lạ lùng của Ngài.

אֲסַפְּרָנָהּ (וְגִדוּלֵתֶיךָ) וְגִדוּלֵתֶיךָ יֹאמְרוּ נֹרָאֵתֶיךָ וְעֵזוֹ 6
kể-lại-nó và-sự-vĩ-đại-người và-sự-vĩ-đại-người nói kính-sợ-người [H5807]
[H1420](#) [H1420](#) [H0559](#) [H3372](#) [H5807](#)

Người ta sẽ nói ra sự năng lực về việc đáng kính của Chúa; Còn tôi sẽ rao truyền sự cao cả của Chúa.

רִנְנוּ וְצִדְקָתֶךָ יִבְעֹר טוֹבָתְךָ רַב-זָכָר 7
reo-mừng và-sự-công-bình-người tuôn-ra sự-tốt-lành-người nhiều sự-nhớ
[H6666](#) [H5042](#) [H2898](#) [H2143](#)

Người ta sẽ truyền ra kỷ niệm về sự nhơn từ lớn của Chúa, Và hát lớn lên sự công bình Chúa.

חֲסֹד וְגָדֹל-אֲפִים אֲרַךְ יְהוָה וְרַחֲמוֹם חַנּוּן 8
sự-nhân-từ và-lớn cơn-giận chậm Đức-Giê-hô-va và-thương-xót nhân-từ
[H0639](#) [H0750](#) [H3068](#) [H7349](#) [H2587](#)

Đức Giê-hô-va hay làm ơn, có lòng thương xót, Chậm nóng giận, và đầy sự nhơn từ.

מַעֲשֵׂיֶיךָ כָּל-עַל-וֶרְחָמֶיךָ לְכֹל יְהוָה טוֹב- 9
công-việc-người tất-cả trên và-lòng-thương-xót-người cho-tất-cả Đức-Giê-hô-va tốt-lành
[H4639](#) [H3605](#) [H3605](#) [H3068](#)

Đức Giê-hô-va làm lành cho muôn người, Sự từ bi Ngài giáng trên các vật Ngài làm nên.

וְחִסְדֵי־יְהוָה	מֵעֲשָׂוִיָּה	כָּל־	יְהוָה	יִירָאוּ	10
và-người-tin-kính-người	công-việc-người	tất-cả	Đức-Giê-hô-va	cảm-tạ-người	
H2623	H4639	H3605	H3068	H3034	

יְבָרֶכְתֶּם־וְיִבְרַכְתֶּם
chúc-phước-người
[H1288](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va, các công việc Ngài sẽ ngợi khen Ngài; Những người thánh Ngài cũng sẽ chúc tụng Ngài.

וְיִבְרַכְתֶּם־וְיִבְרַכְתֶּם	וְיִבְרַכְתֶּם	וְיִבְרַכְתֶּם	וְיִבְרַכְתֶּם	וְיִבְרַכְתֶּם	11
phán	và-sức-mạnh-người	nói	vương-quốc-người	vinh-quang	
H1696	H1369	H0559	H4438	H3519	

Họ sẽ nói về sự vinh hiển nước Chúa, Thuật lại quyền năng của Chúa.

וְיִבְרַכְתֶּם	וְיִבְרַכְתֶּם	וְיִבְרַכְתֶּם	וְיִבְרַכְתֶּם	וְיִבְרַכְתֶּם	12
sự-oai-nghi	và-vinh-quang	sức-mạnh-người	loài-người	cho-con-trai	cho-biết
H1926	H3519	H1369	H0120	H3045	

וְיִבְרַכְתֶּם
vương-quốc-người
[H4438](#)

Đặng tỏ ra cho con loài người biết việc quyền năng của Chúa, Và sự vinh hiển oai nghi của nước Ngài.

וְיִבְרַכְתֶּם	וְיִבְרַכְתֶּם	וְיִבְרַכְתֶּם	וְיִבְרַכְתֶּם	וְיִבְרַכְתֶּם	13	
đời-đời	trong-tất-cả	và-quyền-cai-trị-người	đời-đời	tất-cả	vương-quốc	vương-quốc-người
H1755	H3605	H4475	H5769	H3605	H4438	H4438

וְיִבְרַכְתֶּם
và-đời-đời
[H1755](#)

Nước Chúa là nước có đời đời, Quyền cai trị của Chúa còn đến muôn đời.

וְיִבְרַכְתֶּם	וְיִבְרַכְתֶּם	וְיִבְרַכְתֶּם	וְיִבְרַכְתֶּם	וְיִבְרַכְתֶּם	14	
cúi-xuống	cho-tất-cả	[H2210]	ngã	cho-tất-cả	Đức-Giê-hô-va	nâng-đỡ
H3721	H3605	H2210	H5307	H3605	H3068	H5564

Đức Giê-hô-va nâng đỡ mọi người sa ngã, Và sửa ngay lại mọi người cong khom.

וְיִבְרַכְתֶּם	וְיִבְרַכְתֶּם	וְיִבְרַכְתֶּם	וְיִבְרַכְתֶּם	וְיִבְרַכְתֶּם	15			
thức-ăn-họ	[mục-đích]	cho-họ	ban-cho	và-người	trông-đợi	đến-người	tất-cả	mắt
H0400	H0853	H1992	H5414			H0413	H3605	

וְיִבְרַכְתֶּם
trong-thời-người
[H6256](#)

Con mắt muôn vật đều ngửa trông Chúa, Chúa ban cho chúng đồ ăn tùy theo thì.

וְיִבְרַכְתֶּם	וְיִבְרַכְתֶּם	וְיִבְרַכְתֶּם	וְיִבְרַכְתֶּם	וְיִבְרַכְתֶּם	16	
ý-muốn	sống	cho-tất-cả	và-thỏa-lòng	tay-người	[mục-đích]	mở
H7522		H3605	H7646	H3027	H0853	

Chúa sẽ tay ra, Làm cho thỏa nguyện mọi loài sống.

בְּכֹל-	וְיִקְרֵא	דְרָכָיו	בְּכֹל-	יְהוָה	צְדִיק	17
trong-tất-cả	và-người-tin-kính	đường-người	trong-tất-cả	Đức-Giê-hô-va	công-chính	
H3605	H2623	H1870	H3605	H3068	H6662	

: כְּעֵשֶׂיךָ
 công-việc-người
[H4639](#)

Đức Giê-hô-va là công bình trong mọi đường Ngài, Hay làm ơn trong mọi công việc Ngài.

: בְּאֵמֶת	וְיִקְרָאָהוּ	אֲשֶׁר	לְכֹל	קְרָאֵיו	לְכֹל-	יְהוָה	קָרֹב	18
trong-sự-chân-thật	gọi-người	mà	cho-tất-cả	gọi-người	cho-tất-cả	Đức-Giê-hô-va	gần	
H0571	H7121		H3605	H7121	H3605	H3068	H7138	

Đức Giê-hô-va ở gần mọi người cầu khẩn Ngài. Tức ở gần mọi người có lòng thành thực cầu khẩn Ngài.

: וְיִשְׁעֵם	יִשְׁמַע	שׁוֹעֲתָם	וְאֵת-	יַעֲשֶׂה	יִרְאֵיו	רְצוֹן-	19
và-cứu-họ	nghe	tiếng-kêu-cứu-họ	[mục-đích]	làm	người-kính-sợ-người	ý-muốn	
H3467	H8085	H7775	H0853		H3373	H7522	

Ngài làm thỏa nguyện mọi người kính sợ Ngài; Cũng nghe tiếng kêu cầu của họ, và giải cứu cho.

הַרְשָׁעִים	כֹּל-	וְאֵת	אֲהַבֵּיו	כֹּל-	אֵת-	יְהוָה	שׁוֹמֵר	20
kẻ-ác	tất-cả	[mục-đích]	yêu-thương-người	tất-cả	[mục-đích]	Đức-Giê-hô-va	giữ-gìn	
H7563	H3605	H0853	H0157	H3605	H0853	H3068	H8104	

: יִשְׁמִיד
 tiêu-diệt
[H8045](#)

Đức Giê-hô-va bảo hộ những kẻ yêu mến Ngài, Song hủy diệt những kẻ ác.

שֵׁם	בְּשֵׁר	כֹּל-	וַיְבָרֵךְ	פִּי	וַיְדַבֵּר-	יְהוָה	תְּהַלֵּל	21
danh	xác-thịt	tất-cả	và-chúc-phước	miệng-tôi	phán	Đức-Giê-hô-va	sự-ngợi-khen	
H8034	H1320	H3605	H1288	H6310	H1696	H3068	H8416	

: וְעַד
 và-mãi-mãi
[H5703](#)

לְעוֹלָם
 cho-đời-đời
[H5769](#)

קָדְשׁוֹ
 sự-thánh-khiết-người
[H6944](#)

Miệng tôi sẽ đồn ra sự ngợi khen Đức Giê-hô-va; Nguyện cả loài xác thịt chúc tụng danh thánh của Ngài, Cho đến đời đời vô cùng.